GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŬ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ḑI.

Pe unŭ anŭ 12 fior., pe șése lunĭ 6 fior., pe trei lunĭ 3 fior.
România și străinătate:
Pe anŭ 40 fr., pe șése lunĭ 20 fr., pe trei lunĭ 10 francĭ.

ANULŬ L.

SE PRENUMERĂ:
la poște, la librării și pe la dd. corespondențĭ.
ANUNCIURILE:
O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare
Scrisorĭ nefrancate nu se primescŭ. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

Nr. 28. Sâmbătă, 7 (19) Februariu. 1887.

Discursulŭ deputatuluĭ Mocsary.

ținută în ședința camereĭ deputațilorŭ dela 3 (15) Februariu a. c.

Onorată cameră! (Sgomotŭ. S'auḑimŭ!) Eu cu acéstă ocasiune dorescŭ sĕ facŭ unele observărĭ asupra politiceĭ ce-o urméză guvernulŭ în cestiunea naționalitățilorŭ. (S'auḑimŭ!) Credŭ că o potŭ face acésta maĭ bine la acestŭ resortŭ, după ce resortulŭ instrucțiuneĭ publice este acela, în cerculŭ căruia s'au obicĭnuitŭ maĭ cu sémă a se tracta afacerile privitóre la cestiunea naționalitățilorŭ.

Maĭ de multe orĭ am vorbitŭ în acéstă cestiune, și n'am avutŭ intențiune în genere a pune la probă paciența onor. camere la și maĭ multe ocasiunĭ. Nu voescŭ sĕ mĕ provocŭ la fapte maĭ vechĭ, deșĭ importante, carĭ în acéstă on. cameră s'au atinsŭ deja de maĭ multe orĭ; numaĭ câteva casurĭ dorescŭ sĕ le amintescŭ, nu atâtŭ pentru că arŭ fi de o mare gravitate, câtŭ maĭ multŭ pentru că aruncă o lumină caracteristică și viuă asupra acelorŭ ideĭ și a celeĭ direcțiunĭ, pe care on. guvernŭ crede de cuviință a urmări în cestiunea naționalitățilorŭ.

In deosebĭ ce privesce cerculŭ de putere alŭ domnuluĭ ministru de instrucțiune, numaĭ aceea sĕ 'mĭ fiă permisŭ a aminti, ce s'a petrecutŭ în anulŭ scolarŭ trecutŭ în gimnasiulŭ superiorŭ regescŭ din Leciu (Leutschau). Din acestŭ institutŭ au fostŭ eliminațĭ nu maĭ puținŭ ca 8 scolarĭ pentru pretinsa agitațiune în contra statuluĭ. Sentința a adus'o direcțiunea, acéstă sentință după cum e regula s'a așternutŭ ministruluĭ de instrucțiune și onor ministeriu o-a și aprobat'o. Cam ce feliu au pututŭ sĕ fiă acele uneltirĭ contra statuluĭ, carĭ au causatŭ eliminarea, se póte vedé și din aceea, că scolariĭ eliminațĭ au fostŭ băețĭ de 14, 15 și 16 anĭ și numaĭ unulŭ dintre eĭ a fostŭ de 17 anĭ. Care a fostŭ păcatulŭ lorŭ? De aceea, că ar fi alcătuitŭ vre-unŭ conventiculŭ, clubŭ, séu vre-o reuniune — nicĭ vorbă nu este; n'au făcutŭ alta, decâtŭ că s'au intrunitŭ la unulŭ din colegiĭ lorŭ, care avea o locuință maĭ bună, și acolo au cetitŭ foĭ slovace, au cântatŭ cântece slovace, dér ca sĕ fi făcutŭ vre-unŭ scandalŭ — nicĭ vorbă. N'au făcutŭ secretŭ din aceea, că suntŭ Slovacĭ; din causa acésta s'au născutŭ dese frecărĭ între eĭ și 'ntre alțĭ colegĭ aĭ lorŭ și denunțarea acestorŭ colegĭ de scólă a fostŭ basa pe care s'a adusŭ sentința, că dintre dînșiĭ 5 inșĭ suntŭ eschișĭ din tóte institutele țereĭ, 2 numaĭ din anumite institute ale Ungarieĭ de susŭ, ér unulŭ a primitŭ o pedépsă maĭ mică.

Acésta nu prea are lipsă de comentarŭ. Pentrucă nisce tinerĭ necopțĭ au cetitŭ foĭ slovace și s'au declaratŭ ca Slovacĭ, sĕ fiă depărtațĭ dela cariera lorŭ, sĕ fiă stigmatisațĭ pentru tótă viéța lorŭ și a arunca în tină cheltuielile ce le-au avutŭ părințiĭ cu eĭ — pentru că au fostŭ copiĭ de ómenĭ săracĭ — acésta n'o găsescŭ că se póte uni cu dreptatea, a da premie scolarilorŭ, ca între dînșiĭ sĕ jóce rolulŭ de denunciantĭ, acésta nu o potŭ privi ca o crescere morală potrivită, a cresce din 8 scolarĭ dușmanĭ înverșunațĭ aĭ Maghiarilorŭ, acésta nu o potŭ privi nicĭ-decum ca o politică bună și multŭ îmĭ pare rĕu, că onor. d-nŭ ministru, dela care a atârnatŭ tótă tréba, nu a îndrumatŭ între marginele cuvenincióse hiperzelulŭ direcțiuneĭ gimnasiale, (Mișcare).

Sĕ-mĭ fiă permisŭ a cita unŭ altŭ casŭ din cerculŭ de putere alŭ ministruluĭ de interne. (S'auḑimŭ!)

Comitatulŭ Tĕrnaveĭ micĭ în anulŭ trecutŭ a contribuitŭ 10,000 fl. în folosulŭ Reuniuniĭ de cultură ardelene așa, că parte din acea sumă sĕ se ia din averea comitatuluĭ, parte însĕ se se acopere prin aruncŭ de dare. Acéstă decisiune a comitatuluĭ, ce sémĕnă cu aceea ce a adus'o maĭ de multŭ comitatulŭ Sătmaruluĭ, a fostŭ înaintată ministruluĭ de interne pe lângă unŭ recursŭ, și recurențiĭ au fostŭ respinșĭ cu cererea lorŭ din causă, că comitatulŭ ar fi avutŭ dreptulŭ de a decide unŭ aruncŭ de două procente la dare, maĭ departe pentrucă între acele scopurĭ, pentru carĭ comitatulŭ este în dreptŭ a face aruncurĭ de dare, sĕ numĕră și „scopurile culturale.“ Eu onor. cameră sunt de convingere, că acéstă decisiune a comitatuluĭ Tĕrnaveĭ micĭ nu se póte aduce nicĭ-decum în consonanță cu legea, căcĭ e adevĕratŭ că în lege se vorbesce de »scopurĭ culturale,« dér a sprijini acea Reuniune ardelénă în numele cultureĭ, iertațimĭ, este numaĭ unŭ jocŭ de cuvinte, pentrucă adevĕratulŭ scopŭ alŭ aceleĭ Reuniunĭ este lățirea maghiarisăreĭ, acestŭ scopŭ însĕ nu e cuprinsŭ în lege. (Mișcare și sgomotŭ).

Körössi Sándor: E unulŭ și acelașĭ.

Ludovicŭ Mocsáry: Mĕ rogŭ de iertare, dér cultura nu se póte indentifica cu maghiarisarea, pentru că nicĭ onor. deputatŭ Körössi Sándor nu va nega că cultura se póte înainta și mijloci nu numaĭ în limba maghiară și și în altă limbă și nu va susține nicĭ aceea, că naționalitățile n'ar avé altŭ dreptŭ decâtŭ, ca cultura sĕ li-se administreze lorŭ în limba maghiară, căcĭ este esprimatŭ în legea de naționalitate dela 1868, că e chemarea și datoria chiar a statuluĭ de a mijloci, ca locuitoriĭ de altă limbă sĕ-șĭ pótă câștiga instrucțiune în propria lorŭ limbă, până acolo unde se începe învĕțĕmêntulŭ academicŭ. Dér nu se póte lua ca motivŭ alŭ decisiuneĭ comitatuluĭ nicĭ aceea, ce a ḑisŭ ministeriulŭ cu ocasiunea respingereĭ recursuluĭ, că adecă acea Reuniune de cultură ardeleană față cu diferitele naționalitățĭ șĭ-a lățitŭ activitatea sa de interesŭ generalŭ, care eschide orĭ ce pornire dușmănósă, în acestŭ comitatŭ, ceea ce orĭ de ce limbă ar fi poporațiunea luĭ nu póte sĕ-ĭ dea prilegiu de a se simți vĕtĕmatŭ. A maghiarisa cu banĭ românescĭ pe Românĭ — acésta eu nu o țină de o procedere dréptă și démnă de Maghiarĭ. (Contraḑicerĭ în stênga.)

După ce am amintitŭ acum reuniunile de cultură, fiă-mĭ permisŭ, onor. cameră, a spune, că eu nu considerŭ de norocită direcțiunea, în care aceste „Kulturegylet“-urĭ șĭ-au începutŭ activitatea lorŭ; pentru-că, binevoițĭ a-mĭ concede, acéstă direcțiune e hotărîtŭ agresivă față cu celelalte naționalitățĭ, și scimŭ fórte bine, că acțiunea nasce reacțiune. (Nelinisce în stênga estremă). Ar fi cu totulŭ altceva, décă acele reuniunĭ s'ar ocupa numaĭ de aceea, ca sĕ salveze pe séma națiuneĭ maghiare pe aceia, carĭ suntŭ espușĭ de a se slovanisa séu romanisa, séu de s'ar restrînge la aceea, ca sĕ dea ocasiune pentru insușirea limbeĭ maghiare, acolo unde se cere, precum de pildă în capitală am esperiatŭ acésta cu bucuriă, séu și în alte orașe, dér, mĕ rogŭ de iertare, ca aceleașĭ reuniunĭ cu mijlócele ce și le-au alesŭ ele, cu asilurile lorŭ de copiĭ, cu instrucțiunea poporală, cu premiĭ puse pentru propunerea cu succesŭ a limbeĭ maghiare, ca cu tóte acestea sĕ năvălescă asupra naționalitățilorŭ acolo, unde locuescŭ în masse compacte și a voi sĕ le maghiariseze cu grămada. (Strigărĭ) în stênga estremă: cine voesce acésta?) mĕ rogŭ de iertare, acésta este o ideeă utopică și ea tradéză numaĭ, că voința este, deșĭ nu este și putința lângă ea și că Maghiariĭ în genere nu se potŭ liniști cu aceea, ca sĕ fiă în țéră și locuitorĭ de altă limbă, pentru că așa credŭ, că bunŭ patriotŭ în acéstă țéră nu póte fi decâtŭ numaĭ celŭ ce vorbesce ungaresce, și acésta, d-lorŭ, este o fatală rătăcire și vĕtĕmare cu privire la naționalitățĭ. (Nelinisce și reprobărĭ în stânga estremă).

De altmintrelea, décă numaĭ până acolo ar merge lucrulŭ, ca întréga lucrare de maghiarisare sĕ se facă pe cale socială, atuncĭ s'ar puté ḑice, că statulŭ respectéză dreptulŭ de întrunire și așa ar avé ocasiune sĕ apere acestŭ dreptŭ și la alte naționalitățĭ. Dér aceea n'ar trebui sĕ concedemŭ statuluĭ, ca organele luĭ și autoritățile administrative sĕ se amestece în asemenĭ lucrurĭ și cu asemenea procedere sĕ procédă astfelŭ cum vedemŭ, n'ar tebui onor. guvernŭ sĕ influințeze și sĕ incuragieze și alte organe administrative ca sĕ lucreze asemenea.

Incă unŭ casŭ sĕ-mĭ fiă permisŭ a-lŭ aminti pe scurtŭ. E lucru cunoscutŭ, că în anulŭ trecutŭ comitatulŭ Zolyom a hotărîtŭ sĕ maghiariseze numele unuĭ întregŭ șirŭ de comune slovace.

Thali Kalmann: A-le remaghiarisa.

Ludovicŭ Mocsary: Mĕ rogŭ de iertare! Nu se póte remaghiarisa, pentru că nu se póte ca înainte de asta satele sĕ fi avutŭ nume atâtŭ de pocite ca: Lopéin, Vazok, Szakbény, Szélese, Doval séu Get, pe care și'n ținuturile ungurescĭ l'au botezatŭ cu cunoscutulŭ nume: Gyetvát. Schimbarea acésta de nume nu prea arată din partea respectivilorŭ patrioțĭ zeloșĭ vre-unŭ sentimentŭ puternicŭ pentru limba maghiară. Observŭ numaĭ în trécĕtŭ, că după mine nu s'a pututŭ găsi unŭ mijlocŭ maĭ nepotrivitŭ pentru înaintarea maghiarisăreĭ decâtŭ acéstă maghiarisare a numeluĭ. Ce voesce sĕ ajungă comitatulŭ Zolyom cu puțina mânjitură maghiară? Luândŭ lucrulŭ curatŭ din punctulŭ de vedere alŭ maghiarisăreĭ — n'au succesŭ a face încă din nicĭ unŭ Slovacŭ Maghiarŭ, dér pagubă s'a causatŭ cu pornirea de maghiarisare, pentru că Slovaculŭ, care vede aceste nisuințe, își gândesce: Ce voescŭ acești domnĭ maghiarĭ? Nu-ĭ destulŭ că mereu ne înmulțescŭ sarcinele, acuma și aceea îĭ supĕră, că de ce suntemŭ Slovacĭ? De ce ĭ supĕre că ne rugămŭ la Dumneḑeu în limba nóstră maternă? Acele table, pe care suntŭ scrise numele maghiarisate, vorŭ juca încă rolulŭ pălărieĭ luĭ Gessler. (Ilaritate.) Slovaculŭ, vĕḑêndu-le pe acestea, va înjura una asupra Ungurilorŭ și va fi gata a fi pradă în mâna agitatorilorŭ fără consciință. (Mare mișcare în stânga estremă.)

Procederea comitatuluĭ cu acéstă ocasiune lovesce în față chiar și legea, pentrucă ar fi fostŭ datoria comitatuluĭ în orĭ și ce casŭ, înainte de a face maghiarisarea sĕ întrebe, décă se învoiesce comuna, pentrucă în sensulŭ legeĭ comunale, comuna hotărăsce singură în afacerile eĭ interne (O voce în stênga estremă: Totușĭ au fostŭ întrebate). N'am cunoscință despre acésta. Va se ḑică comunele ar fi trebuitŭ sĕ fiă întrebate și fără consimțĕmêntulŭ acestora procederea comitatuluĭ nu are nicĭ unŭ temeiu legalŭ. Tocmaĭ de aceea îmĭ pare rĕu că ministeriulŭ a aprobatŭ o astfelŭ de procedere.

Dér numaĭ continuu on. cameră cu înșirarea casurilorŭ singuratice. Eu credŭ, că și cele ce le-am citatŭ aicĭ vorŭ arunca lumină asupra aceluĭ modŭ de cugetare asupra aceleĭ direcțiunĭ, pe care on. guvernŭ o urmăresce în cestiunea naționalitățilorŭ. Se vede că on. guvernŭ în genere nu crede că este chiămarea luĭ, ca sĕ înfreneze șovinismulŭ în stăruințele sale, ce nu-sŭ la loculŭ lorŭ și nu au nicĭ unŭ scopŭ, ba maĭ multŭ: elŭ încuragiază șovinismulŭ de-adreptulŭ prin purtarea sa. Procederea guvernuluĭ dă locŭ presupuneriĭ, că *pentru lățirea maghiarisăreĭ tóte suntŭ iertate*, scopulŭ sânțesce mijlócele, și că cu asemenĭ uneltirĭ unŭ nenorocitŭ norocosŭ își póte câștiga merite înaintea guvernuluĭ. Eu credŭ, că nu acésta este chiămarea guvernuluĭ, ci față cu naționalitățile curata obiectivitate.

Guvernuluĭ niciodată nu-ĭ este iertatŭ a uita, că conduce afacerile uneĭ țĕrĭ poliglote, că este deopotrivă guvernŭ Maghiarilorŭ, Slovacilorŭ, Românilorŭ, Sĕrbilorŭ, nu-ĭ e permisŭ a uita, că țéra nu póte fi unŭ kulturegylet în stilŭ mare și că într'ênsa trăiescŭ cetățenĭ de naționalitate diferită, carĭ trebue sĕ împartă între sine în modŭ egalŭ nu numaĭ sarcinele, cĭ și dreptatea (Strigărĭ din drépta: Așa se și întêmplă!)

E cu neputință sĕ nu observămŭ și într'asta acea politică de corteșire, pe care așa de adeseorĭ i-o aruncămŭ în ochiĭ guvernuluĭ. Guvernulŭ vede o mare putere în curentulŭ șovinistŭ, de aceea nu cutéză a păși în contra luĭ. Sémte bine, că nu prea are multe titlurĭ la popularitate, crede, că cu acésta va ajunge încă la popularitate și speréză, că pentru politica sa vis-à-vis de naționalitățĭ iĭ va ierta națiunea deficitulŭ și datoriile nesfêrșite ce le face... tocmaĭ așa cum unŭ june ușuraticŭ la minte iértă darea de sémă curatoruluĭ sĕu, numaĭ sĕ nu'lŭ turbure în satisfacerea pasiunilorŭ luĭ periculóse. Nu-ĭ mirare într'aceea, că décă în acéstă țéră fiăcare își póte lua voia a călca, a ignora și a eluda legea positivŭ și décă iĭ spunemŭ în față aicĭ parlamentuluĭ și guvernuluĭ, că legile nu se respectéză, nu-ĭ mirare, ḑicŭ, că legea dela 1868 este numaĭ pe hârtiă și nu se esecută nicĭ măcarŭ într'unŭ singurŭ punctŭ (Mișcare).

Nu sciu auḑit'a d-nulŭ ministru de justiția, ce a spusŭ maĭ dĕunăḑĭ deputatulŭ Dimitrievicĭ, că în cerculŭ sĕu de alegere autoritățile respingŭ orice hârtiă și orĭ-ce adausŭ la actele înaintate lorŭ, carĭ nu suntŭ compuse în limba maghiară. (Strigărĭ sgomotóse: Bine facŭ! Mare mișcare. Bine facŭ!)

Polonyi Geza: Protesteze Mileticĭ în contra acésta, dér nu d-lŭ deputatŭ. (Aprobărĭ).

Ludovicŭ Mocsary: Rogŭ cu stimă pe d. președinte, sĕ binevoiască a mĕ mântui de asemenĭ întreruperĭ. Imĭ pare fórte rĕu onor. cameră, că d. deputatŭ o spune aicĭ în sînulŭ dieteĭ, ce bine se întêmplă, décă una din legile fundamentale ale statuluĭ nu se respectéză și în fiăce momentŭ sĕ eludéză. (Mare sgomotŭ)

Președintele: Nu potŭ opri în parlamentŭ, onor. d-le deputatŭ, ca unulŭ séu altulŭ din deputațĭ sĕ nu dea espresiune vedereĭ sale prin întreruperĭ. (Viuĕ aprobărĭ în tóte părțile.)

Racz Geza: E trist că din sînulŭ acesteĭ partide trebue sĕ auḑimŭ o astfelŭ de cuvêntare. (Aprobărĭ în stânga estremă).

Ludovicŭ Mocsáry: E durerosŭ, onorabilă cameră, décă i se spune guvernuluĭ, că legile nu se respectéză și décă guvernulŭ privesce la acésta cu indiferență, Și acésta n'a ḑis'o numaĭ deputatulŭ Dimitrievicĭ ci au ḑis'o fórte mulțĭ. Vĕ rogŭ numaĭ a vĕ aduce aminte de deputatulŭ Szabovljevics, a căruĭ cuvêntare leală amŭ ascultat'o cu bucuriă în ultima sesiune. Amŭ băgatŭ în buzunarŭ declarațiunile luĭ frumóse patriotice și leale, dér au ignoratŭ toțĭ, că și d-nulŭ deputatŭ a spus'o, că cestiunea naționalitățilorŭ esistă numaĭ pe hârtiă.

Eu, onor. cameră, vĕdŭ cu adêncă îngrijire politica, ce-o urmăresce în cestiunea naționalitățilorŭ guvernulŭ și în genere statulŭ maghiarŭ și societatea maghiară.

Cu o îngrijire atâtŭ maĭ mare vĕdŭ acésta, cu câtŭ maĭ multŭ începe a se agrava mersulŭ timpurilorŭ deasupra patrieĭ nóstre. Eu credŭ, că nu e omŭ în acéstă cameră, pe care nu l'ar împle de îngrijire séu pe care nu l'ar nelinisci celŭ puținŭ, că în acestŭ momentŭ nu stămŭ pe piciorŭ bunŭ cu naționalitățile. Eu credŭ, că vomŭ străbate prin periculŭ, décă va năvăli asupră-ne. Pentru-că putemŭ sĕ ne încredemŭ puținŭ și în noĭ și póte nicĭ în privința ajutoruluĭ nu vomŭ fi lipsițĭ, dér acelŭ semțĕmêntŭ pe care l'am amintitŭ, că adecă este cu neputință, ca în aceste momente se nu pĕtrundă peptulŭ fiecăruia ideea, că totușĭ ar fi bine, décă amŭ sta pe piciorŭ maĭ bunŭ cu naționalitățile, vĕ rogŭ a avé în vedere, că totușĭ ar fi bine a ne gândi puținŭ și despre aceea, că óre bună e direcțiunea, ce-o urmămŭ față cu naționalitățile, statulŭ și societatea deopotrivă.

Și fiindŭ că în aceste momente suntŭ preocupațĭ toțĭ fiĭ patrieĭ cu ceea ce se póte întêmpla în viitorŭ, binevoiéscă onor. cameră a-mĭ concede d'a mĕ ocupa câteva minute de aceea, ce influință póte sĕ aibă asupra relațiunilorŭ nóstre esterióre acea politică, pe care o purtămŭ în cestiunea naționalitățilorŭ în acéstă țéră.

De aliaţĭ avemŭ neapĕrată trebuinţă. Despre cestiunea, că încâtŭ ne putemŭ răzima pe Germania, credŭ, că suntemŭ până acum în curatŭ, şi sĕ dea Dumneḑeu ca sĕ nu venimŭ cu ea şi mai multŭ în curatŭ. In ceea ce privesce marele nostru interesŭ, ca Rusia sĕ nu pună mâna pe peninsula balcanică putemŭ sĕ contămŭ la ajutorulŭ Turciei, Angliei şi póte şi la alŭ Italiei; dér încâtŭ vomŭ trebui sĕ stămŭ faţă'n faţă cu Rusia, amiciţia statelorŭ balcanice, cu deosebire amiciţia şi alianţa Sêrbiei şi a României este mai însemnată pentru noi, decâtŭ amiciţia acelorŭ marĭ puterĭ.

Eu aşa credŭ domnilorŭ că acéstă alianţă o putemŭ câştiga,

Auḑit'amŭ noi din partea slavă amintindu-ni-se Philippi ş'amŭ auḑitŭ declaraţiunea, că Sêrbii din parte-le aştéptă liniştiţĭ rĕsboiulŭ cu Rusia. Cunósceţĭ mişcarea naţională în diferitele ţĕrĭ slave. In Praga şefii de partidă renumiţĭ, în Agramŭ agitatorii vestiţĭ tocmai aşa ameninţă cu Muscalulŭ, ca póte scolarii din Leciu séu lucrătorii Slovacĭ îmbĕtaţĭ din piaţa Pestei, pentru că sciu, că acésta îi face pe toţĭ nervoşĭ şi cu acésta sĕ póte influinţa asupra lorŭ. Sunt însĕ convinsŭ, că nu se află între rassele diferite slave una, care şĭ-ar dori ceva din fericirea absolutismului muscălescŭ.

Ce privesce pe Românĭ, onor. camerĕ, interesulŭ rassei române este pe deplinŭ identicŭ cu interesulŭ rassei maghiare, pentru că némulŭ românŭ tocmai aşa este vĕrîtŭ în mijloculŭ marei rasse slave, ca celŭ maghiarŭ şi formézĕ basa naturală a alianţei şi orĭ câtŭ de greu ar fi a împăca relaţiunile faptice, orĭ ce s'a petrecutŭ între noi în trecutŭ, acésta este o situaţiune în adevĕrŭ imposibilă şi rĕsturnată cu capu 'n susŭ şi sĕ va întêmpla mai curêndŭ séu mai târḑiu, că ceea ce a unitŭ Dumneḑeu, omulŭ sĕ nu despartă. Logica situaţiunei ne îndrumă deadreptulŭ la acésta. A folosi acéstă situaţiune pentru alianţele statului este problema guvernului, care, după ce Ungaria este în prima linia interesată în cestiunea Orientului, este chiămatŭ a pune în cumpĕnă influinţa lui covêrşitóre în politica orientală a monarchiei. Dér statulŭ ungarŭ, onor. camerĕ, nu numai pe calea influinţei ce compete diplomaţiei are unŭ rolŭ însemnatŭ în cestiunea Orientului, ci rolŭ însemnatŭ are în cerculŭ sĕu propriu de putere, ca statŭ maghiarŭ, şi nu numai statulŭ ci şi societatea maghiară, pentru că aceste suntŭ chiămate a se ocupa de cestiunile naţionale, carĭ suntŭ multŭ implicate în cestiunea Orientului.

Concedŭ onor. camerĕ, că putemŭ sĕ fimŭ în bună amiciţiă şi în alianţă, fiă cu Sêrbii, fiă cu Românii eventualŭ pe scurtŭ timpŭ şi fără ca sĕ vină în vorbă cestiunea naţionalitaţilorŭ. Dér hotărîtŭ tragŭ la indoiélă aceea, că fiă cu Sêrbia, fiă cu România vomŭ puté sĕ încheiămŭ o alianţă durabilă şi sigură, *décă nu ne va fi succesŭ mai înainte a inaugura la noi acasă o astfelŭ de politică faţă cu naţionalităţile, care sĕ satisfacă décă nu pretensiunile ultraiştilorŭ, celŭ puţinŭ aspiraţiunile naţionale corecte şi drepte ale grosului Românilorŭ şi Sêrbilorŭ dela noi.*

Nu putemŭ sĕ contămŭ la o durabilă şi sigură alianţă pentru aceea, pentru că atâtŭ la Românĭ, ca şi la Sêrbĭ este puternicŭ sentimentulŭ legăturei de rassă. Aceste naţiunĭ suntŭ multŭ mai micĭ, decâtŭ ca sĕ nu reflecteze la conaţionalii lorŭ, carĭ locuiescŭ în statulŭ nostru.

Naţiunea germană se póte lipsi de acei conaţionalĭ, carĭ suntŭ în Austria, Francia nu'şĭ bate capulŭ cu cele ce se petrecŭ în Belgia şi Elveţia cu Francesii, pentru că şi fără de aceştia este mare şi puternică. Dér Sêrbii şi Românii de peste Drava şi de peste Carpaţĭ au celŭ mai mare interesŭ pentru conaţionalii lorŭ de aici, fiindŭ că aceştia se ţinŭ de posiţiunea naţiunei lorŭ, ca o parte întregitóre a acestei posiţiunĭ precum formézĕ şi în privinţa culturei şi a literaturei o parte a ei. De aceea este de-o influinţă covêrşitóre cu privire la relaţiunile nóstre orientale împrejurarea, că ce politică urmăresce aici în întru statulŭ, şi societatea maghiară. O tractare dréptă, o politică bună faţă cu naţionalităţile este.....

Preşedintele: Rogŭ pe onor. d. deputatŭ sĕ binevoiască a vorbi la budgetulŭ ministeriului de instrucţiune. (Viue aprobărĭ). Nu e tocmai potrivitŭ acestŭ bugetŭ pentru ca onor. deputatŭ sĕ se ocupe cu cestiunĭ de naţionalitate. (Viue aprobărĭ generale).

Ludovicŭ Mocsary: Eu aşa credŭ că, cestiunea naţionalităţilorŭ ar trebui sĕ intereseze parlamentulŭ maghiarŭ şi odată într'unŭ anŭ s'ar puté vorbi despre ea. (Sgomotŭ). *O politică de naţionalitate cum se cade: acesta este preţulŭ, ca sĕ putemŭ trăí cu Românii şi cu Sêrbii în bună amiciţiă şi alianţă.*

Daţĭ preţulŭ acesta, pentru că este totodată şi preţulŭ, cu care ne putemŭ câştiga şi în întru în propriulŭ nostru cercŭ liniştea şi convieţuirea pacînică. Sĕ mobilisămŭ în direcţiunea acésta, onor. camerĕ, câtŭ se póte mai curêndŭ, cheltuielele ce le vomŭ avé cu acésta mobilisare nu ne vorŭ păgubi vĕ asigurŭ; pentru că nu împărtăşescŭ vederile acelora, carĭ credŭ că naţionalităţile din Ungaria nu se potŭ împăca şi mulţămi, carĭ credŭ póte că ne vorŭ lua numai în rîsŭ décă acum în ora a 12-ea amŭ voì sĕ începemŭ a ne împrieteni cu ele.

Sciu, onor. camerĕ, că naţionalităţile, carĭ trăiescŭ în statulŭ nostru suntŭ gata a se împăca, şi dorescŭ acésta din parte-le; ele suntŭ gata a încheia pace cu noi pe acea basă, ce au aşeḑat'o legea dela 1868; dér cerŭ ca acea lege sĕ se ţină şi sĕ nu fiă numai pe hârtiă.

Nu crédă nimenea, că popórele, ar voi sĕ rupă aşa de uşorŭ legăturile milenare. Naţionalităţile din Ungaria nu intenţionézĕ acésta, ele suntŭ alipite cu iubire de acestŭ pămêntŭ, *dér voiescŭ sĕ se sêmţă aicĭ în adevĕrŭ acasă în patria lorŭ propriă.*

Ḑicŭ sĕ mobilisămŭ în acéstă direcţiune mai bine aḑĭ, decâtŭ mâne. Acésta va fi cea mai bună pregătire faţă cu orĭ-ce eventualităţĭ viitóre şi eu suntŭ convinsŭ, *că ar echivala cu o armată, décă ne-ar succede sĕ inaugurămŭ o politică de naţionalitate cum se cade.*

Ce privesce bugetulŭ, deórece nu l'am primitŭ in totalŭ, nu-lŭ primescŭ nicĭ în specialŭ.

Convenţia în camera din Viena.

In comisiunea bugetară a camerei din Viena, deputatulŭ *Beer* a întrebatŭ, la 14 Februariu, pe ministrulŭ de comerţŭ, cum stă lucrulŭ cu tractatulŭ de comerţŭ cu România.

Ministrulŭ *Bacquehem* ḑise, că acum nu póte întra în amĕruntele acestui obiectŭ, dér speră că în curêndŭ vorŭ începe tractările şi că vorŭ ajunge la unŭ resultatŭ mulţămitorŭ. Guvernulŭ e gata sĕ facă însemnate concesiunĭ în privinţa acelorŭ articole, care interesézĕ mai de aprópe pe România şi de aceea póte aştepta aceeaşĭ prevenire din partea guvernului românŭ.

Abrahamowicz, provocându-se la hotărîrea dietei galiţiene, în principiu elŭ şi colegii sĕi nu vorŭ păşi contra unei convenţiunĭ, dér vorŭ fi contra unei convenţiunĭ, care ar vătĕma producţiunea economică austriacă, cu atâtŭ mai multŭ că importulŭ cerealelorŭ române în Austria a crescutŭ, pe când esportulŭ articolelorŭ industriale din Austria scade mereu. In 1885 esportulŭ în România a fostŭ aprópe egalŭ cu importulŭ din România.

Beer ḑice că trebue sĕ se ia în vedere nu numai interesulŭ economicŭ galiţianŭ, ci interesulŭ tuturorŭ ramurilorŭ economice austro-ungare. Mulţĭ economĭ suntŭ pentru unŭ tractatŭ cu România, mai alesŭ economii din Bucovina.

Zotta, ca deputatŭ alŭ Bucovinei declară, că acéstă ţéră a suferitŭ fórte marĭ perderĭ prin rĕsboiulŭ vamalŭ. Inainte se esportau lemne pentru 6—7 milióne, aḑĭ esportulŭ e redusŭ la unŭ minimum. Numĕroşĭ lucrătorĭ au rĕmasŭ fără pâne. Porumbulŭ din România ne trebue pentru fabricele de spirtŭ, grâulŭ pentru morĭ, din care esportămŭ în România făina fină, ér cea mai próstă o consumămŭ în ţéră. Ce privesce temerea de concurenţa vitelorŭ române, acésta va fi fórte mică. România produce numai vite podolice, pe carĭ marĭ proprietarĭ le întrebuinţézĕ ca vite de lucru.

Schaup declară, că starea de acum e fórte păgubitóre pentru Austria şi elŭ încă stă pe basa, ca sĕ se a în considerare intrégа economiă.

Abrahamowicz ḑice că va puté dovedi la ocasiune, că grosulŭ Bucovinei e de altă părere decâtŭ aceea ce a esprimat'o Zotta.

Russ arată, că Ungaria represintă esclusivŭ punctulŭ de vedere agrarŭ Austria însĕ trebue sĕ aibă în vedere şi punctulŭ de stadiu alŭ esportului industrialŭ. Cu acestea s'a terminatŭ discuţiunea.

Convenţia în camera din Bucurescĭ.

In şedinţa dela 3 Februarie a camerei deputaţilorŭ din Bucurescĭ s'a adusŭ în discuţiă cestiunea convenţiei comerciale între Austro-Ungaria şi România. Étă raportulŭ „Românului" despre acéstă discuţiune:

D-lŭ *Epurescu* impută guvernului c'a părăsitŭ sistema inaugurată prin tarifulŭ autonomŭ şi întrébă, décă negociările începute la Viena au fostŭ părăsite séu numai întrerupte şi décă delegaţii românĭ se vorŭ reîntórce la Viena pentru ca sĕ le reia.

D-lŭ *Ferichidi*, ministru de esterne, ḑice că negociaţiunile preliminare angajate la Viena n'au ajunsŭ la unŭ resultatŭ definitivŭ, dér nu e esactŭ că esistă imposibilitate d'a se înţelege. Aceste negocierĭ au fostŭ dér întrerupte, pentru ca părţile sĕ aibă timpulŭ d'a studia cestiunile sulevate la Viena şi d'a prepara o basă de înţelegere. D. Ferichidi négă cum că s'ar fi iscatŭ vre-o neînţelegere óre-care între primulŭ ministru şi d Dumitru Sturdza în privinţa negociărilorŭ. Totŭ ce se face în acéstă cestiune este decisŭ de mai 'nainte în sinulŭ consiliului de miniştri şi că până acum a domnitŭ cea mai perfectă înţelegere în acéstă privinţă între membrii consiliului. D-sa asigură că delegaţii românĭ se vorŭ duce din nou la Viena, după terminarea lucrărilorŭ cu carĭ suntŭ însărcinaţĭ, şi vorŭ continua negociările. In ce privesce discuţiunile, carĭ s'au făcutŭ în parlamentulŭ ungarŭ, ḑice că nu se preocupă de ele până ce nu va avea tecstulŭ oficialŭ alŭ acelorŭ discuţiunĭ. Terminândŭ, ministrulŭ ḑice că guvernulŭ austro-ungarŭ doresce din inimă ca sĕ încheiă cu noi o convenţiune comercială chiar cu restricţiunea d'a se protegia de guvernulŭ românŭ o parte din industria naţională.

D. *Kogălniceanu* relevă vorbele preopinentului relativŭ la desbaterile din parlamentulŭ ungarŭ şi ḑice că înţelege reserva ministrului. Camera însĕ, ḑice d-sa, nu trebue sĕ păstreze aceeaşĭ reservă. D-sa ḑice că ministrulŭ ungarŭ a declaratŭ în camerĕ, că Ungaria nu voiesce astăḑĭ sĕ ne acorde, în ceea ce privesce întrarea vitelorŭ nóstre în Austro-Ungaria, tratamentulŭ ce ni se acordă prin vechia convenţiune de comerciu. In asemenĭ condiţiunĭ, adaoge d-sa, încheiarea unei convenţiunĭ este imposibilă şi amŭ face bine ca sĕ nu disimulămŭ realitatea. Ar trebui sĕ facemŭ pentru cereale aceea ce amŭ

FOILETONU.

Pipĕruşiu Petru şi Florea-'nfloritulŭ.

(Poveste din Sălagiu, comunicată de plugarulŭ M. Bene din Supurulŭ de susŭ, scrisă de Ioanŭ Popŭ Reteganulŭ.)

(Urmare.)

Intr'o diminéţă, cum mătura prin casă ḑicêndŭ rugăciunile, étă vede unŭ bobŭ de piperŭ josŭ şi se plécă de-lŭ rădică şi-lŭ pune pe mésă. Dér bobulŭ se durdulică de pe mésă şi éră cade josŭ, Ea ca muiere strîngĕtóre, nu lasă sĕ se prăpădéscă nicĭ unŭ firŭ de piperŭ, decĭ se plécă şi rădicându-lŭ îlŭ bagă în sînŭ. Firulŭ celŭ de piperŭ nu stă în sinŭ, cum, cum nu, destulŭ că şi din sînŭ cade chiar înaintea ei. Ea éră sĕ plécă şi-lŭ rădică de josŭ şi-lŭ bagă în gură şi ḑicêndŭ rugăciunile îlŭ scapă pe grumazĭ la rale. Din minuta aceea vĕduva prinde grea şi la nouĕ lunĭ face unŭ dragŭ de feciorŭ de sĕ mai fi avutŭ doi ochĭ sĕ te uiţĭ la elŭ. Ea chiemă pe preotulŭ satului, îlŭ boteză şi-i puse numele: Pipĕruşŭ Petru, căcĭ dintr'unŭ firŭ de piperŭ era zĕmislitŭ. Şi crescea copilulŭ, dér crescea ca din apă. Când era de o lună, era ca alţĭ copii de unŭ anŭ; când era de douĕ lunĭ, era ca altulŭ de 3 anĭ; şi începù a âmbla pe uliţă şi a vorbi tóte celea. Elŭ totŭ auḑia pe ómenĭ vorbindŭ: ce mai feciorŭ, pagubă că nu-i trăescŭ fraţii, că ei trei ar bate unŭ satŭ întregŭ cândŭ s'ar mânia bine. Aşa aḑĭ, aşa mâne, aşa ḑiceau ómenii în tóte ḑilele. Când era Pipĕruşŭ Petru de trei anĭ, era celŭ mai frumosŭ şi mai voinicŭ feciorŭ în totŭ satulŭ.

Intr'o ḑi întrebà pe mumă-sa: Mamă, mai avut'am eu fraţĭ? Dér ea, temêndu-se sĕ nu mérgă şi elŭ ca fraţii lui şi sĕ nu se mai reîntórcă, îi ḑise: nu, fĕtulŭ meu, nu ai avutŭ nicĭ unŭ frate.

— Nu? Atuncĭ fii bună şi-mĭ mai dă odată ţîţă, dér pe sub pragulŭ casei. Şi rădicà Pipĕruşŭ pragulŭ casei cu degetulŭ celŭ micŭ, ér mamă-sa se plecà sĕ-şĭ bage ţîţa pe sub elŭ şi sĕ lăpteze pe fiu-sĕu. Atuncĭ Pipĕruşŭ lăsà puţinŭ pragulŭ în josŭ de o cam strîngea pe mumă-sa şi o întrebà: mamă, mai avut'am eu fraţĭ? Ea, vĕḑêndŭ că nu-i altŭ modru, îi spuse: da, ai avutŭ doi fraţĭ şi o soră, pe soru-ta a furat'o smeulŭ, ér fraţii s'au dusŭ sĕ o caute şi de atuncĭ nu i-am mai vĕḑutŭ.

Atuncĭ ér rădicà pragulŭ şi ḑise mame-si: acum scólă-te şi-mĭ fă o azimă de grâu curatŭ, frămêntată numai cu lapte din ţîţele tale, că eu am semne că trebue sĕ dau de ei.

Auḑindŭ vorbele acestea biata mamă éră începe a plânge şi a se văieta. Dér cum te lasă inima sĕ mĕ laşĭ acum la bĕtrâneţe, slabă, betégă, singură? Nu am dusŭ şi nu ducŭ destulŭ bănatŭ după cei trei, acum te mai prăpădescĭ şi tu prin cea sĕcrétă de lume, de nu alta, v'a da smeulŭ de tine, de nicĭ de nume nu'ţĭ voiu mai auḑi. Rĕmâi dragulŭ mamei aci, nu te mai duce nicăirĭ; fi-va ce va rêndui Dumneḑeu de noi, numai nu merge.

Ei, dér Pipĕruşŭ Petru era voinicŭ, lui îi trebuiau vitejii, decĭ nu scăpà mumă-sa de gura lui până ce nu'i făcù o azimă de făină de grâu curatŭ frĕmântată numai cu lapte din ţîţele ei şi cu lacrĕmĭ din ochii ei. După ce i-a copt'o ca ruja, Pipĕruşŭ 'şĭ-o puse în traistă şi ḑise: Rĕmâi sănătósă mamă, nu te supĕra de locŭ, că nicĭ trei ḑile nu vorŭ trece şi eu trebue sĕ fiu înapoi, orĭ cu veste bună orĭ rea, dér mai credŭ că cu bună.

Şi se luà Pipĕruşŭ Petru la drumŭ, du-te du-te, până dă în pădure, şi acolo nimeresce o brézdă mai astupată. Hai sĕ mergŭ pe ea, îşĭ ḑice Pipĕruşŭ, şi se duse totŭ pe ea până ce ajunse la curţile smeului. Şi acolo întrà în lăuntru. O fată frumósă — Dómne! şi îmbrăcată ca o împĕrătésă, era singură şi făcea de mâncare.

— Bună ḑiua, soră!

— Sĕ trăescĭ cu bine; dér ce'mĭ ḑicĭ soră?

— 'Ţĭ ḑicŭ soră, fiindŭ că-ţĭ suntŭ frate; de nu creḑĭ, én hai de mâncă din azima asta. Şi scóse Pipĕruşŭ Petru azima din traistă şi-i dete fetei sĕ mănânce. Dér cum îmbucà, odată, ḑise: asta-i cu lapte din ţîţele mamei mele, acum credŭ că-mĭ eştĭ frate, dér nu pricepŭ cum? că tu eştĭ feciorŭ holteiu, ér eu când am ajunsŭ în robia smeului numai doi fraţĭ am avutŭ, pe carĭ smeulŭ i-a şi omorîtŭ, ér de atuncĭ nu suntŭ mai multŭ de 5 anĭ, de când sunt eu aci; decĭ nu pricepŭ, décă 'mĭ eştĭ frate, când te-ai putută nasce; că dóră nu eştĭ numai de 4—5 anĭ?! Tu trebue sĕ fi baremĭ de 20 de anĭ!

— Nu-sŭ, soră, ci numai de 3 anĭ şi mai ceva, dér aşa-mĭ e felulŭ. Sĕ-mĭ spui acum ce semne face smeulŭ când vine?

— Vai, frate, bine ar fi sĕ mergĭ de aci până nu vine semnulŭ lui, că după semnŭ şi elŭ îndată sosesce. Că are unŭ buzduganŭ, frate, unŭ buzduganŭ de ferŭ,

făcută cu vitele: sĕ le deschidemŭ drumulŭ către Italia şi Bulgaria. D. Kogălniceanu găsesce că o sinceră întrerupere a negociăriloră ar fi preferabilă nesiguranţei ce domină astădĭ. D-sa consiliază pe guvernŭ ca sĕ nu mai trimită la Viena comisiunĭ, carĭ sĕ revină fără ca sĕ fi obţinută vre-unŭ resultatŭ.

D-lŭ *Ferichide*, ministrulŭ de esterne, rectificândŭ órecarĭ asertiunĭ ale domnului Kogălniceanu, susţine că ministrulŭ ungarŭ n'a ḑisŭ că e preferabilŭ pentru Austro-Ungaria d'a renunţa sĕ aibă bune relaţiunĭ politice cu România decâtŭ sĕ facă sacrificii materiale. Ministrulŭ ungurŭ a ḑisŭ tocmai din contră, ḑice ministrulŭ nostru. — Se închide discuţiunea.

SCIRILE ḐILEI.

Deputatulŭ Ludovicŭ *Mocsary* a demisionatŭ din comitetulŭ esecutivŭ electoralŭ alŭ partidei independente şi totodată a anunţatŭ, printr'o scrisóre, eşirea sa din sinulŭ acestei partide.

—x—

Fóia coşutistă din *Cluşiu* aduce în numĕrulŭ dela 14 Februariu următórea scire: »Din *Câmpiă* primimŭ înspăimântătórea scire, că acolo propaganda naţională română în stratulŭ celŭ mai de josŭ alŭ poporului a luatŭ o direcţiune socialistă. Acolo aşteptă fórte multŭ pe Ruşĭ, fiindŭ că acestia, după credinţa lorŭ, nu numai că 'i liberéză de sarcinile statului, comitatului şi comunei, ci le împarte şi Câmpia în 20 de parţele marĭ şi astfelŭ face domnŭ pe fiecare proletarŭ. Pentru liniştirea proprietariloră, administraţiunea şi anume fişpanulŭ comitatului Cojocnei ar putea face unŭ pasŭ fórte importantŭ. décă ar lua mĕsurĭ ca sĕ se transfere acolo unŭ regimentŭ de husarĭ. Abstrăgêndŭ de scirile alarmatóre, o astfelŭ de dislocare ar avé douĕ temeiurĭ: mai ântêiu nicĭ erĭ nu se potŭ întreţiné caii mai eftinŭ ca acolo, alŭ doilea cavaleria ar primi instrucţiunea pe terenŭ muntosŭ.« — Acéstă gărgăunéscă scire privesce pe „Ellenzek.« Cu tóte astea o samnalămŭ ca unŭ simptomŭ alŭ stăriloră ce domnescŭ în Ardealŭ.

—0—

Unŭ *aspectŭ rĕsboinicŭ* oferă Pesta, spune „P. Lloyd«. Recruţĭ şi reservişti se vĕdŭ mulţime, carĭ în urma ordinului ministerialŭ sĕ presintă acum la corpurĭ, ér nu la 1 Aprilie ca de obiceiu.

—x—

Pe temeiulŭ unei arătărĭ oficiale a ministrului de agricultură, ministrulŭ de interne a încunosciinţatŭ jurisdicţiunile ca în *paşapórtele viteloră* sĕ se însemneze jurisdicţiunile, cercurile solgăbirĕescĭ, precum şi numele localităţiloră esclusivŭ în limba oficială a statului. — Straşnicŭ i-au mai apucatŭ nevricalele şi spasmurile de maghiarisare. Adecă gluma la o parte: are dreptate ministrulŭ, căcĭ altfelŭ cum s'ar puté dovedi că vitele suntŭ patriotice?

—x—

Preşedintele camerei deputaţiloră din Pesta a presentatŭ sentinţa tablei r. din Têrgu-Mureşului, prin care deputatulŭ *Bartha Miklos* e condamnatŭ în a doua instanţă la 5 ḑile închisóre de statŭ pentru delictulŭ de duelŭ.

—x—

In *Zlatna* s'a împuşcatŭ corporalulŭ de vênătorĭ Iónŭ *Giţianu*.

Unŭ preotŭ catolicŭ din *Alba-Iulia*, care administra sume însemnate de banĭ, şĭ-a perdutŭ în véra trecută mai tótă averea sa în speculaţiunĭ de bursă. Pentru ca sĕ şĭ întórcă perderile, a mai învestitŭ de atuncĭ şi a perdutŭ încă 95,000 fl. Afacerea, care a constrînsŭ autoritatea superióră bisericéscă sĕ facă paşii necesarĭ, a produsŭ mare sensaţiă, ḑice »Közérdek.«

—x—

Fóia „Hunyad", care apare în Deva, a fostŭ condamnată, pe temeiulŭ unei acusărĭ a procuraturei din Cluşiu, la 80 fl. amendă, fiindŭ că a comunicatŭ cronice politice, fără sĕ fi depusŭ cauţiunea prescrisă pentru foi politice.

—x—

Esecutorulŭ de dare alŭ comunei Obrovaţŭ, Iosef *Faltin*, a fugitŭ după ce a defraudatŭ 100 fl. banĭ din dărĭ. S'a datŭ ordine de urmărire în contra lui.

—x—

După cum e informatŭ »Kolozsvar«, fosta învĕţătóre ungurésca în Olahfalĕu *D. G.* a statŭ mai multŭ timpŭ în relaţiunĭ intime cu controlorulŭ cassei orăşenescĭ a *Odêrheiului sĕcuiescŭ*, Stefanŭ *Simo*. Fata credêndŭ după câtva timpŭ că observă órecare răcélă din partea iubitului ei, cumpĕră unŭ revolverŭ, se duse la oficiulŭ cassei orăşenescĭ, luândŭ cu ea ca martorŭ pe mediculŭ Dr. Kassay — fără sĕ-i spună anume afacerea. Ajunsă aci, dete iubitului ei o scrisóre, acesta însĕ o rupe, şi pe când mediculŭ se aşeḑa la mésă sĕ ia notiţe de cele ce se petrecŭ, fata scóse revolverulŭ şi împuşcă pe iubitulŭ ei, lovindu-i glonţulŭ fruntea fără însĕ sĕ-i atace creerii. Când fata vrù sĕ se împusce şi pe sine mediculŭ sărì şi o oprì. Iubitulŭ fù dusŭ în spitalŭ, ér iubita în arestŭ.

Creditele militare.

Creditele ce au sĕ se céră deocamdată parlamentelorŭ din Viena şi din Pesta pentru echiparea şi aprovisionarea armatei, landwehrului, honveḑimei şi gloatelorŭ se vorŭ urca, după cum spunŭ foile oficióse, cam la 50 milióne fl. Ivindu-se însĕ eventualitatea unui rĕsboiu, negreşitŭ că aceste milióne nu vorŭ fi de ajunsŭ.

Până acum cei din Viena au votatŭ unŭ creditŭ de 12 milióne, ér cei din Pesta aprópe 7 şi jumĕtate milióne. Proiectulŭ de lege, prin care ministrulŭ honveḑimei a cerutŭ acestŭ creditŭ, a fostŭ motivatŭ astfelŭ:

In urma pregătiriloră militare a tuturorŭ statelorŭ europene, se simte necesitatea d'a face totulŭ ce ne prescriu ca o datoriă interesele tronnlui, monarchiei şi patriei. Orĭ încătrău ne vomŭ îndrepta privirile în Europa, întêlnimŭ pe acestŭ têrêmŭ o activitate neobicînuită şi ar fi cea mai mare negligenţă, décă n'amŭ îngriji şi noi de puterea nóstră militară. Posiţiunea nóstră geografică, situaţiunea nóstră, condiţiunile nóstre de esistenţă suntŭ astfelŭ, încâtŭ cu tótă nisuinţa şi voinţa nu ne putemŭ sustrage din încurcăturile intereseloră europene, când arŭ deveni totŭ mai acute, şi trebue pentru casulŭ estremŭ, ca orĭce statŭ, care simte în sine destoinicia d'a trăi şi care nu e înclinatŭ a renunţa la validitarea intereselorŭ sale, sĕ fimŭ gata a face jertfe pentru siguranţa monarhiei şi prin urmare a patriei nóstre.

Cea dintêiu îngrijire şi rĕspundere a mea o formĕză honveḑimea şi glótele, care trebue sĕ fiă aduse în posiţiune d'a puté fi întrebuinţate în casŭ de nevoiă ca întregire a armatei. De aceea cerŭ mijlócele neapĕrată de lipsă pentru procurarea provisiuniloră de reservă ale honveḑimei şi pentru procurarea echipamentului acelei părţĭ din glóte, care la orĭce ocasiune trebue sĕ fiă gata, ca prima trebuinţă pentru spriginirea armatei mobilisate. Decĭ ivindu-se pericululŭ trebue sĕ dispunemŭ în primulŭ momentŭ de órecare provisiune de reservă în echipamentŭ şi de aceea sĕ îngrijescŭ încă de acum, fiindŭ că sorţii rĕsboiului, durata lui, folosirea în mai mare mĕsură a echipamentului facŭ necesare trimiterĭ ulteriόre de astfelŭ de provisiune încă în primele sĕptĕmânĭ ale unei eventuale espediţiunĭ.

Trebue sĕ amŭ în vedere, că în casŭ de nevoie în adevĕrŭ prima chemare a glóteloră, celŭ puţinŭ în parte, va întregi armata operatóre. Prin urmare trebue sĕ îngrijescŭ, ca acea parte a glótelorŭ propriu ḑise, care în casŭ de mobilisare va fi necesară în prima liniă pentru sprijinirea armatei operatóre, deşi nu complectŭ dér celŭ puţinŭ într'atâta sĕ fiă echipată şi îmbrăcată, ca sĕ fiă apĕrată de timpulŭ rĕu şi sĕ fiă cunoscută după îmbrăcăminte, spre a fi tractată—în tóte împrejurările — după prescrierile dreptului ginţiloră.

SCIRĬ TELEGRAFICE.

(Serv. part. a »Gaz. Trans.«)

BUCURESCI, 18 Februarie. — In cameră 80 de deputaţi au propusŭ ca, în faţa situaţiunei europene, sĕ se pună la disposiţiunea guvernului suma de 30 milióne pentru apĕrarea neutralităţii. Propunerea a fostŭ acceptată cu 99 contra 11 voturĭ. Ministru-preşedinte Brătianu a declaratŭ, că nu doresce ca România sĕ devină încă odată teatru de rĕsboiu.

CAPSTADT, 18 Februarie. — După scirile sosite, tovarăşii lui Holub au sositŭ în Shshong (ţéra Betsuama) într'o stare lipsită de orĭce ajutorŭ. Tabĕra dintre laculŭ Bangweolo şi rîulŭ Zambessi a fostŭ atacată în lipsa lui Holub de indigenĭ şi Söllner (măcelarŭ din Viena şi tovarăşŭ de călĕtoriă alŭ lui Holub) a fostŭ omorîtŭ acolo.

DIVERSE.

Casŭ de mórte la balŭ mascatŭ. — O tragică întêmplare se petrecù la 1 Februariu în Petersburgŭ la unŭ balŭ mascatŭ în sala cea mare a societăţii nobililoră, datŭ de principesa Urussoff în scopŭ filantropicŭ. In mijloculŭ virtejului liberelorŭ glume ale mascelorŭ murì grabnicŭ şi fără de veste o tênĕră fată de 20 anĭ cu numele Tatjana Davydoff. O apoplexiă de inimă fi curmă viéţa momentanŭ. Ca causă a morţii s'a constatatŭ, că a fostŭ stringerea prea afară din cale a corsetului, care pe lângă considerabila lipsă de sânge a reposatei avù o influenţa din cele mai stricăcióse.

Arestarea unui ucigaşŭ. — Se comunică din Brünn că fostulŭ hotelierulŭ şi proprietarŭ în Leitomischl F. Tichy fu arestată dinpreună cu sóţia şi fiu-sĕu învinuiţĭ fiindŭ că au comisŭ în ultimii 25 anĭ unspreḑece omorurĭ. Intre cei ucişĭ se află şi unŭ bogatŭ vêndĕtorŭ de animale sĕlbatice şi unŭ tênĕrŭ baronŭ, care înainte cu puţinŭ timpŭ câştigase cu unŭ losŭ la lotériă. La descoperirea crimei duse împrejurarea, că în timpulŭ din urmă dispăruse o damă din hotelŭ fără de urmă şi o servitóre trădase.

Editorŭ: Iacobŭ Mureşianu.
Redactorŭ responsabilŭ **Dr. Aurel Mureşianu**

---

mare câtŭ o bute de 50 de ferii, şi-lŭ aruncă cale de 2 césurĭ de departe şi dreptŭ în uşă nimeresce cu elŭ; uşa atuncĭ se deschide şi buzduganulŭ se pune singurŭ în cuiulŭ cela din pĕrete. Dér dute, frate, nu sta, că acum e vremea sĕ vină, şi de te află aci te omóră şi pre tine, ca şi pe cei doi.

— Lasă-lŭ sĕ vie, soră, sĕ vĕdŭ şi eu cum suntŭ smeii, că şi aşa până acum n'am vĕḑutŭ nicĭ unulŭ.

Atuncĭ audŭ buzduganulŭ trosnindŭ în uşă; uşa se deschise şi dă sĕ se pună în cuiu. Dér Pipĕruşŭ nu-i dă răgazŭ, îlŭ luă de tórtă şi svêrr! îndĕrĕtŭ cu elŭ, din cătrău a venitŭ. Şi cu aşa putere a aruncatŭ cu elŭ, de chiar pre lângă smeu a trecutŭ şi s'a totŭ dusŭ cale de trei ḑile şi s'a împlântatŭ într'unŭ munte de piatră. Nouĕ ḑile a trebuitŭ sĕ scobéscă smeulŭ pre lângă buzduganŭ până şi-l'a putută scóte din munte şi a venitŭ apoi cu elŭ pe umĕrŭ nĕcăjitŭ. Când ajunse acasă, ḑise din curte încă:

— Cine-şĭ bate jocŭ de buzduganulŭ meu, Florea-înfloritulŭ orĭ Pipĕruşŭ Petrea, vitézulŭ de cumnatu-meu?

— Eu sunt, cumnate, eu Pipĕruşŭ Petrea, dér de unde mĕ cunoscĭ?

— Eu? nu mĕ mai întreba, dóră o sĕptĕmână m'au totŭ scuturatŭ frigurile când te-a născutŭ mumă-ta. Dér bine c'ai venitŭ la casa mea, hai sĕ trăimŭ puţinŭ şi bine. Adŭ drăguţă mâncarea pe mésă, mie nouĕ cóste fripte de porcŭ şi frăţine-tĕu douĕ, mie 9 cupe de vinŭ şi lui 2, sĕ ne punemŭ la ospĕţŭ.....

— Adecă.... sĕ fiă vorba întórsă, smeule, ḑise Pipĕruşŭ. Adă-mĭ soră mie nouĕ coste de porcŭ şi nouĕ cupe de vinŭ, ér smeului adu-i douĕ cóste şi douĕ cupe de vinŭ, dér sĕ ai de grijă, smeule, care cum gătămŭ de mâncat carnea de pe osŭ, osul îlŭ aruncămŭ în capulŭ celui ce nu a gătatŭ încă, că par că pe aci aşa e obiceiulŭ.

— Cam aşa a fostŭ, ḑise smeulŭ, dér de vrei, putemŭ strica obiceiulŭ.

— Ba că nu vréu sĕ stricŭ obiceiulŭ ţĕrei, ḑice Pipĕruşŭ. Omŭ de nimica e cine cutéză a strica obiceiurile ţĕrei, las' cum o mai fostŭ, şi hai la mésă.

Şi se puseră la mésă, şi cum apucă Pipĕruşŭ o córtă în mână, o bĕgă în gură şi despoiă carnea de pe ea, ér cu ósele: plioscŭ! la smeu în frunte. Smeulŭ se cam nĕcăji, dér ce sĕ facă? Trebuì sĕ rabde, că şi-a datŭ de omŭ. Şi Pipĕruşŭ ia altă costă, apoi alta şi alta, până mâncă carnea de pe tóte nouĕ cóstele, ér ósele le dă de capulŭ smeului de tóte se sdrobiau. Când gătă Pipĕruşŭ de mâncatŭ cósta cea din urmă şi de bĕutŭ cea din urmă cupă de vinŭ, atuncĭ gătă şi smeulŭ de mâncatŭ cea dintêia córtă şi dă sĕ arunce cu ósele în capulŭ lui Pipĕruşŭ. Dér acesta nu-i dă răgazŭ, se repede la smeu şi pliosc! cu o palmă preste obrazulŭ celŭ grasŭ alŭ smeului de'i mută o falcă din locŭ, apoi se încĕeară la luptă, la trânteli, de gândeai că nu alta ci sĕ se omóre unulŭ pe altulŭ. Dela o vreme smeulŭ nunai putea de ostenélă, că ostenitŭ era şi de cale şi nu putuse nicĭ sĕ se sature baremĭ omenesce, că Pipĕruşŭ nu-i dĕduse rĕgazŭ. Decĭ ostenitŭ cum era, ḑise bietulŭ smeu.

— Lasă mĕ în pace că-ţĭ înviu pe cei doi fraţĭ.

— Hai de mi-i învie — ḑise Pipĕruşŭ.

Şi merse smeulŭ şi-i desgropă şi-le puse inimile la locŭ şi-I stropi cu apă viiă şi se sculară mai frumoşĭ decum au fostŭ.

— Vai, că greu adormii, ḑise unulŭ. — Dór aşa şi eu, ḑise celălaltŭ.

— Dormitŭ, dormitŭ! ḑise smeulŭ, că de nu venea fratele vostru éstŭ mai micŭ sĕ vĕ treḑéscă, mai dormiaţĭ voi unŭ somnŭ lungŭ!

— Dér nu sta de sfaturĭ, ḑise Pipĕruşŭ, hai sĕ ne mai luptămŭ, că de aci eu nu mergŭ până ce nu rĕmâne unulŭ mortŭ, orĭ eu, orĭ tu.

Şi se puseră a se bate în săbii, şi se tăiară de curgea sângele vale. Atuncĭ se repeḑi Pipĕruşŭ, odată şi bine voinicesce, şi-i tăiă smeului capulŭ, apoi totŭ îlŭ dumică bucăţele, ca de tocană, şi făcù trei grămeḑĭ de carne din elŭ.

Apoi ḑise cătră fraţĭ: Fraţiloră, hai sĕ ne ospĕtămŭ o leacă, că apoi mergemŭ cătră casă, că mama sciu că nu mai póte de dorulŭ nostru, o fi gândindŭ că ne amŭ prăpăditŭ cu toţii, de nu mai nimerimŭ nicĭ unulŭ. Şi se ospĕtară feciorii mei, soru-sa le făcù de mâncare şi ei aduseră vinŭ de celŭ bunŭ şi beură şi se desfătară, păna ce începù a prinde beţia pe Pipĕruşŭ. Atuncĭ se gătară de cale, încărcară carĕle de bunătăţĭ, că dóră acolo era de unde, şi plecară.

(Va urma).

Cursulŭ la bursa de Viena

din 17 Februariu st. n. 1887

Rentă de aurŭ 5%	95 35
Rentă de hârtiă 5%	85 75
Imprumutulŭ căilorŭ ferate ungare	146.—
Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ung. (1-ma emisiune)	95 50
Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ung. (2-a emisiune)	126 —
Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ung. (3-a emisiune)	114 —
Bonurĭ rurale ungare	104.—
Bonurĭ cu cl. de sortare	1C4.—
Bonurĭ rurale Banat-Timișŭ	104.—
Bonurĭ cu cl. de sortare	104.—
Bonurĭ rurale transilvane	105 —
Bonurĭ croato-slavone	104.50
Despăgubire p. dijma de vinŭ ung.	—.—
Imprumutulŭ cu premiu ung.	116.50
Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	119 60
Renta de hârtiă austriacă	77.50
Renta de arg. austr.	79 65
Renta de aurŭ austr.	108.95
Losurile din 1860	130.--
Acțiunile băncei austro-ungare	848 —
Act. băncei de creditŭ ung.	278.25
Act. băncei de creditŭ austr.	276.—
Argintulŭ —.— Galbinĭ împărătescĭ	6.05
Napoleon-d'orĭ	10.15
Mărcĭ 100 împ. germ.	62 85
Londra 10 Livres sterlinge	128.60

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 3 Februarie st. v. 1887.

	Cump.	vênd.
Renta română (5%).	90—	91—
Renta rom. amort. (5%)	91—	92—
» convert. (6%)	84½	85½
Împr. oraș. Buc. (20 fr.)	34—	36—
Credit fonc. rural (7%)	99—	100—
» „ „ (5%)	84—	85—
» » urban (7%)	97—	98—
» » » (6%)	90—	91—
» » » (5%)	80—	81—
Banca națională a României 500 Lei	——	——
Ac. de asig. Dacia-Rom.	——	——
« » » Națională	——	——
Aurŭ contra bilete de bancă	18.25	18.50
Bancnote austriace contra aurŭ.	2.00	2.01

Cursulu pieței Brașovŭ

din 18 Februariu st. n. 1887.

Bancnote românescĭ	Cump.	8.46	Vênd.	8.48
Argint românesc	»	8.42	»	8.44
Napoleon-d'orĭ	»	10.10	»	10.15
Lire turcescĭ	»	11.40	»	11.44
Imperialĭ	»	10.40	»	10.44
Galbenĭ	»	6 02	»	6.05
Scrisurile fonc. »Albina»	»	101.—	»	102.--
Ruble Rusescĭ	»	116.—	»	117.—
Discontulŭ	»	7—10% pe anŭ.		

3408/1886. t. k. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A fogarasi kir. járásbiróság mint tkvi hatóság közhirré teszi, hogy kis berivoji Rades Maria férj. Szokol Raduletiu végrehajtatonak fogarasi Poparad George végrehajtást szenvedő elleni 80 frt. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törvszék (a fogarasi kir. járásbiróság) területén lévö Rukkor községében fekvö a rukkori 153 sz. tjkben A † 346, 347, 952/1, 1101/2, 1221, 1237, 1409, 1481, 1525, 1568, 1819/2, 1841, 2063, 2117, 2234, 2311, 2648, 2518, 2520, 2546, 2596, 2898, 3285, 3373, 3376, 4274, 4409, 4709, 5092, 5277, 5631, 5884, 6306, 6386. 6465, 6446, 7078, 7305, 7364, 7645, 8130, 8185, 8266, 8299, 8597, 8605, 8648, 9028, 9034, 9086, 9151, 9181, és 9271/2, helyrajzi számu fekvökre az árverést 707 fr. ezennel megállapitott kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1887. évi Mártius hó 16-ik napján délelőtti 10 órakor Rukkor községében megtartandó nyilvános árverésen a megállapitott kikiáltási áron alul is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 70 frt. 70 kr. készpénzben, vagy az 1881. 60. t. cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számitott és az 1881. évi November 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelőlt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t. cz. 170. §. értelmében a bánatpénznek a biróságnál előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Fogaras, 1886. évi Szeptember hó 9-ik napján.

A fogarasi kir. törvényszék mint tkkvi hatóság.

Nagy Lajos,
kir. albiró.

Mersulŭ trenurilorŭ

Valabilŭ dela I Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predealŭ-Budapesta** și pe linia **Teiușŭ-Aradŭ-Budapesta** a calei ferate orientale de statŭ reg. ung.

Predealŭ-Budapesta

	Trenŭ de persóne	Tren accelerat	Trenŭ omnibus	Trenŭ omnibus
Bucuresci	—	—	—	7.30
Predealŭ (	—	—	—	1.14
(	—	—	—	—
Timișŭ	—	—	—	1.45
Brașovŭ (	—	—	—	—
(	7.47	—	4.16	2.32
Feldióra	8.24	—	5.02	—
Apatia	8 51	—	5.43	—
Agostonfalva	9.14	—	6.15	—
Homorodŭ	9.51	—	7.06	—
Hașfaleu	11.03	—	8.52	—
Sighișóra (	11.29	—	9.19	—
(	11.26	—	9 31	—
Elisabetopole	12 00	—	10.16	—
Mediașŭ	12.29	—	10.57	—
Copsa micĕ	12.44	—	11.19	—
Micăsasa	1.05	—	11.31	—
Blașiu	1.34	—	11.52	—
Crăciunelŭ	1.46	—	12.31	—
Teiușŭ	2.09	—	12.48	—
Aiudŭ	2.39	—	1.22	—
Vințulŭ de susŭ	3.01	—	2.18	—
Uióra	3.08	—	2.48	—
Cucerdea	3.14	—	2 56	—
Ghirisŭ	3.55	—	3 64	—
Apahida	5.10	—	4 51	—
Clușiu (	5.30	—	5.28	—
(	—	6 03	5 56	8.00
Nedeșdu	—	6.21	—	8.36
Ghirbĕu	—	—	—	9.02
Aghirișŭ	—	---	---	9.32
Stana	—	—	—	10.11
Huiedinŭ	—	7.14	--	10.5
Ciucia	—	7.43	—	12 16
Bucia	—	—	—	12.50
Bratca	—	—	—	1.21
Rév	—	8.22	—	2.02
Mező-Telegd	—	8.48	—	3.06
Fugyi-Vásárhely	—	---	—	3.38
Várad-Velințe	—	—	—	3.54
Oradia-mare (	—	9.13	—	4.05
(	—	9.18	10.55	4.50
P. Ladány	—	10.38	1 23	7.23
Szolnok	—	12.20	3.24	—
Buda-pesta	—	2.15	10.05	—
Viena (	—	—	2.15	—
(	—	8.00	6.05	—

Budapesta—Predealŭ

	Trenŭ de pers.	Tren accelerat	Trenŭ omnibus	Trenŭ de persóne	Trenŭ omnibus
Viena	11.10	—	—	—	--
Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00
Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40
P. Ladány	2 02	5.28	5 40	11.26	2.31
Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38	—
Várad-Velencze	—	—	9.24	2.06	·
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—
Mezö-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—
Rév	—	8.04	11.38	3.24	--
Bratca	—	—	12.18	3.47	—
Bucia	—	—	12.54	4.07	—
Ciucia	—	8.58	1.57	4.33	—
Huiedin	—	9.28	3.11	5.15	—
Stana	—	—	3.40	5.34	—
Aghiriș	—	—	4.15	5.55	—
Ghirbĕu	—	—	4.36	6.07	—
Nedeșdu	—	—	4.58	6.24	--
Clușiu (	—	10.28	5.26	6.43	--
(	11.00	—	—	—	7.08
Apahida	11 19	—	—	—	7.36
Ghiriș	12 30	—	—	—	9.06
Cucerdea	1.01	—	—	—	9.53
	1 06	—	—	—	10.—
Uióra	1.13	—	—	—	10.09
Vințulŭ de susŭ	1.20	—	—	—	10.19
Aiudŭ	1 41	—	—	—	10.48
Teiușŭ	2.00	—	—	—	11.14
Crăciunelŭ	2 35	—	—	—	12.12
Blașŭ	2.48	—	—	—	12.30
Micăsasa	3.20	—	—	—	1.12
Copșa mic	3 36	—	—	—	1.32
Mediașŭ	4.00	—	—	—	2.18
Elisabetopole	4.35	—	--	—	3.03
Sigișóra	5.12	—	—	—	3.49
Hașfaleu	5.37	—	—	—	4.28
Homorod	7.02	—	—	—	6.16
Agostonfalva	7.43	—	—	—	7.06
Apatia	8.11	—	—	—	7.46
Feldióra	8.41	—	—	—	8.25
Brașovŭ (	9.21	—	—	—	9.15
(	—	—	1.55	—	—
Timișŭ	—	—	2.53	—	—
Predealŭ (	—	—	—	—	--
(	—	—	3.28	—	—
Bucuresci	—	—	9.35	—	—

Nota: Órele de nópte suntŭ cele dintre liniile gróse.

Teiușŭ-Aradŭ-Budapesta

	Trenŭ omnibus	Trenŭ omnibus	Trenŭ de persóne
Teiușŭ	11.24	—	2.40
Alba-Iulia	11.39	—	3.14
Vințulŭ de josŭ	12.30	—	4.22
Șibotŭ	12.52	—	4.50
Orăștia	1.01	—	5.18
Simeria (Piski)	2.03	—	5.47
Deva	2 52	—	6.35
Branicĭca	3.23	—	7.02
Ilia	3.55	—	7.28
Gurasada	4 08	—	7.40
Zam	4.25	—	8.11
Soborșin	5 30	—	8.46
Bĕrzova	5.56	—	9.33
Conopŭ	6.27	—	9.53
Radna-Lipova	6.47	—	10 27
Paulișŭ	7.28	—	10.42
Gyorok	7.43	—	10.58
Glogovațŭ	7.59	—	11 25
Aradŭ	8.28	—	11.39
Szolnok (	8 42	—	4 52
(	—	—	5.12
Budapesta	—	—	8.20
Viena	—	—	6.05

Budapesta-Aradŭ-Teiușŭ.

	Trenŭ de persóne	Trenŭ de persóne	Trenŭ omnibus
Viena	11.10	12.10	—
Budapesta	8.20	9.05	—
Szolnok (	11.20	12.41	—
(	4.10	5.45	---
Aradŭ	4.30	6.—	7.04
Glogovațŭ	4.43	6.13	7.22
Gyorok	5 07	6.38	7.58
Paulișŭ	5.19	6.51	8 17
Radna-Lipova	5.41	7.10	8 36
Conopŭ	6 09	7.37	—
Bêrzova	6.28	7.55	—
Soborșin	7 25	8.42	—
Zam	8 01	9.12	—
Gurasada	8 34	9.41	—
Ilia	8 55	9.58	—
Branicĭca	9.19	10.17	—
Deva	9 51	10 42	--
Simeria (Piski)	10.35	11 07	—
Orăștiă	11.11	11.37	—
Șibotŭ	11.43	12.—	—
Vințulŭ de josŭ	12 18	12.29	--
Alba-Iulia	12 36	12.46	—
Teiușŭ	1 29	1.41	--

Aradŭ-Timișóra

	Trenŭ omnibus	Trenŭ de persóne	Trenŭ mixt
Aradŭ	5.48	—	6.05
Aradulŭ nou	6.19	—	6.33
Németh-Ságh	6.44	—	6.58
Vinga	7.16	—	7.29
Orczifalva	7.47	—	7.55
Merczifalva	—	—	—
Timișóra	9.02	—	9.08

Simeria (Piski) Petroșenĭ

	Trenŭ de persóne	Trenŭ omnibus	Trenŭ mixt
Simeria	11.25	—	2.42
Streiu	11.58	—	3.25
Hațegŭ	12.46	—	4 16
Pui	1.37	—	5.11
Crivadia	2.24	—	5.58
Banița	3.05	—	6 41
Petroșenĭ	3.37	—	7.12

Timișóra-Aradŭ

	Trenŭ de persóne	Trenŭ de persóne	Trenŭ omnibus
Timișóra	6.25	—	5.00
Merczifalva	—	—	—
Orczifalva	7.46	—	6.32
Vinga	8.15	—	7.02
Németh-Ságh	8.36	—	6.23
Aradulŭ nou	9.11	—	8.01
Aradŭ	9.27	—	8.17

Petroșenĭ—Simeria (Piski)

	Trenŭ de pers.	Trenŭ omnibus	Trenŭ mixt
Petroșenĭ	10 07	—	6.10
Banița	10 48	—	6.53
Crivadia	11.25	—	7 37
Pui	12.05	—	8.20
Hațegŭ	12.42	—	9.01
Streiu	1.22	—	9.52
Simeria	1.53	—	10.31

Tipografia *ALEXI* Brașovŭ. Hârtia din fabrica d-lorŭ Königes & Kopony, Zernescĭ